



IBBY SA

THE INTERNATIONAL BOARD ON BOOKS FOR YOUNG PEOPLE SOUTH AFRICA
BOX 847 HOWARD PLACE 7450 SOUTH AFRICA
email: info@ibbysa.org.za
Books for Africa newsletter email: booksforafrica@iafrica.com
website: www.ibbysa.org.za

100 Representative South African Books for Children and Young People 2004

English

- ABONGI'S JOURNEY by Kerry Saadien-Raad & Tania Rosser (Ampersand / First Words in Print)
- THE ADVENTURES OF PETER THE PENGUIN by Phil Whittington (Avian Demography Unit)
- AFRICAN MYTHS AND LEGENDS by Jay Heale & Dianne Stewart (Struik)
- ALL ABOUT SOUTH AFRICA (Struik)
- ASHRAF OF AFRICA by Ingrid Mennen & Niki Daly, illustrated by Nicolaas Maritz (New Africa Books)
- AT SCHOOL, WHAT IF ...? by Reviva Schermbrucker, photographs by Sue Kramer (ELRU, Mielie Books)
- BECAUSE PULA MEANS RAIN by Jenny Robson (Tafelberg)
- BLUE TRAIN TO THE MOON by Dianne Hofmeyr (Maskew Miller Longman)
- THE EAGLE CALLS by Carlos Carvalho (Human & Rousseau)
- FLY CEMETERY and other stories by Helen Brain (Human & Rousseau)
- FLY, EAGLE, FLY! by Christopher Gregorowski illustrated by Niki Daly (Tafelberg)
- THE GIFT OF THE SUN by Dianne Stewart illustrated by Jude Daly (Tafelberg)
- JEDRO'S BANE by Peter Slingsby (Tafelberg)
- KALINZU AND THE OXPECKERS by Jeremy Grimsdell (New Africa Books)
- LETTERS TO MADIBA (Maskew Miller Longman)
- LUCKY FISH! by Reviva Schermbrucker (Jacana Media)
- MADIBA MAGIC (Tafelberg)
- THE MANTIS AND THE MOON by Marguerite Poland, illustrated by Leigh Voigt (Ravan Press)
- MONTY ON TABLE MOUNTAIN by Ali Corbett (Cape for Kids)
- SATURDAY IN AFRICA by Patricia Schonstein Pinnock (African Sun Press)
- THE SEVEN MTHOMBOTH BEADS by Johan Delannoie (Mthombothi Studios)
- SKYLINE by Patricia Schonstein Pinnock (David Philip, New Africa Books)
- SONG OF BE by Lesley Beake (Maskew Miller Longman)
- STORIES OF AFRICA by Gcina Mhlophe (University of KwaZulu-Natal Press)

THE STROLLERS by Lesley Beake (Maskew Miller Longman)
WELCOME TO THE MARTIN TUDHOPE SHOW by Sarah Britten (Tafelberg)
WHAT A GENTLEMAN by Dianne Case illustrated by Jo Harvey (Kwagga Books)
WHITNEY'S KISS by Onne Vegter (Voices in Africa)
WHO KILLED JIMMY VALENTINE? by Michael Williams (Oxford University Press Southern Africa)
YEBO, JAMELA! by Niki Daly (Tafelberg)

Afrikaans

ANNNERSTE ABC-BOEK VIR ASPATATTE deur Maritha Snyman (LAPA Uitgewers)
BABALELA deur Martie Preller (LAPA Uitgewers)
BALKIE EN DIE KLEURDIEF deur Elizabeth Pulles (Human & Rousseau)
BLINDE SAMBOK deur Riana Scheepers (Tafelberg)
BUYS deur Arnold Vermaak (Tafelberg)
DAAR'S VIS IN DIE PUNCH deur Jackie Nagtegaal (Tafelberg)
DANA SE JAAR DUISEND deur George Weideman (Tafelberg)
DROOMOG DIEPGRAWER deur Leon de Villiers (LAPA Uitgewers)
DROOMWA deur Barrie Hough (Tafelberg) also in English: *Dream Chariot*
DIE DUIWE VAN BOTALE deur Engela van Rooyen (Tafelberg)
EENDERS EN ANDERS deur Freda Linde (Tafelberg)
EK EN MY MENSE (Kwela Books) also in English: *The Story of My Life*
DIE GEEL KOMPLOT deur George Weideman (Tafelberg)
GERAAMTES DRA NIE KLERE NIE deur Jan Vermeulen (Tafelberg)
IN DIE HEMEL EET 'N MENS MIELIEPAP deur Maretha Maartens (Human & Rousseau)
DIE INKVOËL deur Maretha Maartens (Tafelberg)
KARNAVAL VAN DIE DIERE deur Philip de Vos en Piet Grobler (Human & Rousseau)
KONING HENRY deur Carina Diedericks-Hugo (Tafelberg)
LIEWE HEKSIE EN DIE REKENAAR deur Verna Vels (Tafelberg)
LULAMA SE TOWERKOMBERS deur Mari Grobler, illustrasies deur Elisabeth Pulles (Tafelberg)
MARKUS STERMUIS OP DIE SOJOES 3...2...1! deur Marianna Brandt (Human & Rousseau)
DIE MOOISTE AFRIKAANSE SPROKIES deur Pieter W Grobbelaar (Human & Rousseau)
MY KAT WORD HERFS deur Barrie Hough (Tafelberg)
NET 'N SLUKKIE, PADDA! deur Piet Grobler (Human & Rousseau) also in English: *Just One Sip, Please, Frog!*
DIE ONGELOOFLIKE AVONTURE VAN HANNA HOEKOM deur Marita van der Vyver (Tafelberg)
DIE ROOI ROK deur Dux van der Walt, illustrasies deur Annelise Voigt (Garamond)
SERSANT SPOCHTER EN DIE LEUERIVERKLIKKER deur Janie Oosthuysen (Human & Rousseau)
SLINGER-SLINGER deur Francois Bloemhof (Tafelberg)

DIE SPREE MET FOETE deur Philip de Vos, illustrasies deur Piet Grobler

(Human & Rousseau)

DIE STOUTSTERTE VAN TEXEL TOT TAFELBAAI deur Marianna Brandt

(Human & Rousseau)

isiNdebele

LIMPONDO ZODWA (*Horns Only*) by Fathima Dada, Gcina Mhlophe and Leoni

Hofmeyr (Macmillan Boleswa / First Words in Print)

USAM UYAMAMATHEKA (*Sam's Smile*) by Ian Lusted (Garamond)

isiXhosa

AMAZWI EZINTABENI (*Storm in the Mountains*) by M'e Lerato (Anansi)

INGWENYA by E J van Wyk (Macmillan Boleswa)

KHAWUNDICULELE by Gillian Leggat (Garamond)

MASIMAMELE! (*Listen!*) by Carole Bloch (PRAESA, *Little Hands*)

NDIYAMTHANDA UTATA WAM (*I Love my Father*) by Falakhe Ngobese

(Tafelberg)

isiZulu

IMPEMPE KAVUYO (*Vuyo's Whistle*) by Meryl Urson (Anansi)

MHLA UGOGO EYA KOVOTA (*The Day Gogo Went to Vote*) by Elinor Sisulu

(Tafelberg)

UNABULELA (*Nabulelo*) by Fiona Moodie (Tafelberg)

UMODJADJI INDLOVUKAZI YEMVULA (*Modjadji, the rain queen*) by

Donvé (*New Africa Stories*, New Africa Books)

KSHI ... UTHI USUZWILE? (Did you hear ...?) by Veronica Nicholas

(Garamond)

Sesotho

DIPALE TSA KA BORWA HO LETSATSI (*Stories South of the Sun*) collected

by Christel and Hans Bodenstein and Linda Rode (Tafelberg)

MPHO YA MONDE (*Monde's Present*) by Alexia van Heerden (Garamond)

Sesotho na Leboa

LEPOKISI LA MEHLOLO (*The Magic Box*) by Comien van Wyk (Garamond)

MOHLOLO WA MME MABENA (*Mama Mabena's Magic*) by Dianne Hofmeyr

(Cambridge University Press, *The Little Library*)

MONDI MOLETSI WA NAKA (*Mondi the Music Maker*) by Dianne Stewart

(Garamond)

Setswana

MMABANA O BATLA DIKINANE (*A mother's search for stories*) by Gcina

Mhlophe (Mike Jacklin / Knowledge Unlimited)

NALEDI YA KAGISO (*The Peace Star*) by Isabella Holden (Tafelberg)

TSHWETSO YA GA LEDIA by Tina Fitzgerald (Eulitz Productions)

siSwati

KUCHAZELA INDVODZAKAZI YAMI NGELUBANDLULULO (*Racism explained to my daughter*) by Tahar Ben Jelloun (New Africa Books & PRAESA)

LIBHAYISIKILI LABUSISIWE (*Busisiwe's Bicycle*) by Isabel Randall (Macmillan Boleswa)

NGINAMSHELELETANE by Trish de Villiers and Annette Busse (Maskew Miller Longman, Prep)

TshiVenda

LUIMO IWA ZWINONI ZWA RATHI (*Song of Six Birds*) by Rene Deetlefs (Garamond)

VENDA ALIFABETHE (*Venda Alphabet*) Diana Servant (Read Well)

XiTsonga

NTSIKU... NTSIKU ... NTSIKWWANA! by Dianne Hofmeyr (Cambridge University Press, *The Little Library*)

SIKU RA VUYO (*Vuyo's Day*) by Carole Bloch (New Africa Books)

Multilingual (i.e. several languages in the one volume)

AH-BEKUTHENI? by Carole Bloch & Reviva Schermbrucker (ELRU)

ANT JIE by Reviva Schermbrucker & Sue Kramer (ELRU)

WAT, WHAT, ENG by Comien van Wyk (Garamond)

Series (in each case a notable example is given)

ABAHLOBO (*Friends*) (Maskew Miller Longman, *Kagiso Readers* – originally published as *Poty Books*)

EENDAG OP 'N REËNDAG deur Diek Grobler (Juta, *Ster stories*)

GOLDEN SE DROOM deur Leoni Hofmeyr (Kagiso Education, *Rimpelstories*)

HIGH HEELS AND HIJACK by Nibor Nalam (New Africa Books, *Siyagruva Series of novels for SA teens*)

MATTHEW'S MESS AND MOTHER NAGBAG by Donvé (Juta 4 Star)

PEACE CAMP by Kim Segel & Neil Verlaque-Napper (ComicWorks)

STEVE BIKO by Susan Price (Maskew Miller Longman, *They Fought for Freedom* series)

THABO MBEKI by Chris van Wyk (Awareness Publishing, *Freedom Fighters* series)

WAITING FOR RAIN by Lesley Beake & Megan Biesele (Maskew Miller Longman, *Stars of Africa*)